

NBISIING EMIIGAAZWAAD



Table of Contents	Page #
About the Author	
Acknowledgements	
About this Resource	
Background Information	
Fluent Speakers Development Process	
Importance of Documenting	
Role of community revitalization	
Language learning planning guide	
Nishnaabemwin learning tips	
Ojibwe consonants	
Ojibwe vowels	
Nasal Sounds	
Fiero Sound Chart	
1.0 Nbisiing Nishnaabekong Kidwinan	
1.1 Verbs	
1.2 Nouns	
1.3 Equipment	
1.4 Game Conversations	
1.5 Commands	
1.6 Mowebige Kidwinan	



About the Author

Tory Fisher is a Nbisiing Nishnaabe from Nbisiing Nishnaabek (Nipissing First Nation), Ojjiik doodem (Fisher clan). Tory holds a Masters of Education Degree from Nipissing University where he authored a thesis paper titled, “Facilitating Indigenous Cultural Safety Workshops: A Self Reflective Learning Journey” and an Education Degree from the Schulich School of Education Nipissing University and Bachelors Degrees in Native Studies and Social Welfare and Social Development and a college diploma in Indigenous Wellness Addiction Prevention from Canadore College. Tory is a teacher of Nishnaabemwin & Indigenous studies (Art, History, Worldviews, Governance) at St. Joseph Scollard Hall in North Bay, Ontario. He is a member in good standing with the Ontario College of Teachers since 2014 and he believes in educating students to ensure that the next 7 generation continue to speak Nishnaabemwin and learn Nishnaabe Naadziwin (Nipissing way of life). In 2019, Tory was a writing contributor to the translations of the award winning book, “Gaawin Gindaaswin Ndaawsii / I Am Not A Number” authored by Dr. Jenny Kay Dupuis and where he wrote alongside Fluent Speakers Elder Dr. Murielban Sawyer and Elder Geraldine McLeod. Tory has contributed to writing a number of Ontario curriculum documents to date, but takes pride in writing curriculum revisions for Social Studies and History & Geography which focused on strengthening students' knowledge and understanding of Indigenous histories, cultures, perspectives, contributions, and ways of knowing, as well as of the history of the residential school system, treaties, and the Indian Act. He is a shkaabewis (traditional helper) for ceremonies, pipe carrier, knowledge carrier of ceremonies, men's traditional dancer, drummer/singer, and caretaker of Nishnaabemwin (ojibwe language) in Nipissing First Nation.

Artist

Brooklyn Sawyer is a Nbisiing Nishnaabekwe and she is from the Eagle clan. She is an artist and nishnaabemwin language learner. Her Nbisiing roots are central to her artistic practice, and the making of illustrations for this document. Creating the art for this Nbisiing Emiigaazwaad document was an honour for her as her great uncle, Rick Sawyer, was the creator of the original logo. Brooklyn is student at Nipissing University working toward completing her Bachelor of Arts in Indigenous studies. In 2018, Brooklyn was crowned as Miss Nipissing First Nation where she represented her community by travelling to many different communities across Canada and the United States.

Acknowledgements

We would like to acknowledge the knowledge, time, generosity and language stewardship of: Elder June Commanda, Elder Evelyn McLeod, Elder Geraldine McLeod, Elder Dr. Muriel Sawyerban without whom this language resource would not exist. We say gchi-miigwech to Glenna Beaucage, Retired Nipissing Culture & Heritage Manager, Ed Regan, Regan Pictures, Dr. Katrina Srigley, Nipissing University, and Tory Fisher (MEd), Nipissing First Nation Nishnaabemwin teacher. We acknowledge the financial



support of the Social Science and Humanities Research Council, Nipissing University, and Nipissing First Nation.



About this Resource

This resource was created to support language learning for Nipissing Nishnaabek Bemaajjig (Nipissing First Nation peoples) and the broader language learning communities. This community resource document can be used as a workbook to include multimodal learning opportunities (visual, auditory, kinesthetic, reading and writing). This resource will allow all ages from early years learners to second language learning adults (parents, daycare teachers, guardians) who have no prior or some Nishnaabemwin experience to develop new or existing vocabulary while learning from a multimodal resource booklet. All learners of this resource will be able to use the language to become familiar with its writing and sound system, practice basic vocabulary and phrases, and complex language structures while having audio support at your fingertips. Information technology will be able to be used for further practice of language learned such as, QR codes, to gain access to audio resource files created by the author.

Community members of this learning are directly benefiting from the hard work, perseverance, dedication to a living language kept by past and present fluent



Nishnaabemwin speakers of Nbisiing Nishnaabeg. To the Elders and fluent speakers who kept our language alive, we say GCHI-MIIGWECH.

How to use this resource

The resource was designed to be used by all of the community members. The QR codes throughout this document are to be used for learners to hear the language being spoken. The QR codes will lead to audio resources such as, Quizlet and The Nipissing Warriors Documentary - Nishnaabemwin Version. The Quizlet provides learning opportunities such as, audio of vocabulary, flash cards, and memory games. The QR codes for The Nipissing Warriors Documentary - Nishnaabemwin Version will be time stamped, which allows the reader to go directly to the time of the audio in the video.

Background Information

Over the course of a year, Nishnaabemwin stewards June Commanda, Evelyn McLeod, Geraldine McLeod, and Muriel Sawyerban (Nbisiing Nishnaabe kwe) translated and recorded the Warriors documentary into Nishnaabemwin (Ojibwe language). This work is complicated, requiring careful consideration of Nishnaabeg worldview and the dynamics of translating a noun-based (English) into a verb-based (Ojibwe) language. It is our intention that this story supports language learning and continues to be used as a living language while doing good work for all those who can relate to it.

Warriors dbaajmowinan (stories) shared in this documentary carry a number of teachings about living well in the past, present and for the future. They are, as Muriel Sawyerban reminded us, embedded in the language, and as the former players and fans share with their words, a core element of the stories emphasized in the documentary. They teach us about the importance of identity and belonging, of contributing to community. As you work with this learning resource, we hope that you will also recognize and amplify these elements of the stories. The Nipissing Warriors in the past and the present, whether on the ice or in the stands, bring people together. They challenge divisions that emerge from colonial systems of status, gender, and land ownership. They are a source of pride and empowerment. They embody a way of life.

Importance of documenting Nishnaabemwin

It is critical to understand the importance of documenting our Nbisiing dialect to ensure the survival of our language. Many fluent speakers, as well as the Nishnaabemwin language committee and Nishnaabemwin teachers, are in the process of documenting various aspects of our language. This community resource shares language learning through our shared history as Nipissing Warriors. We are all Warriors when we



contribute to language revitalization and protect and support one another by contributing to the well being of our families, communities, and our nation.

Role of Community Revitalization

In fact, the well being of Nbisiing Nishnaabemwin relies on us working together, contributing to community, strengthening and fostering our connections inside and outside the arena to support the team and one another. Fluent speakers, Nishnaabemwin teachers and language learners in a variety of spaces (daycares, homes, and schools) can all work together to use the language in this resource to help revitalize our language and ensure it continues to grow for future generations. Our language connects us to our territory. It holds our traditions, values, beliefs, and unique worldview, which is inherent in the Nbisiing way of life, including “Ngodweyaan”, which means, “One family.”

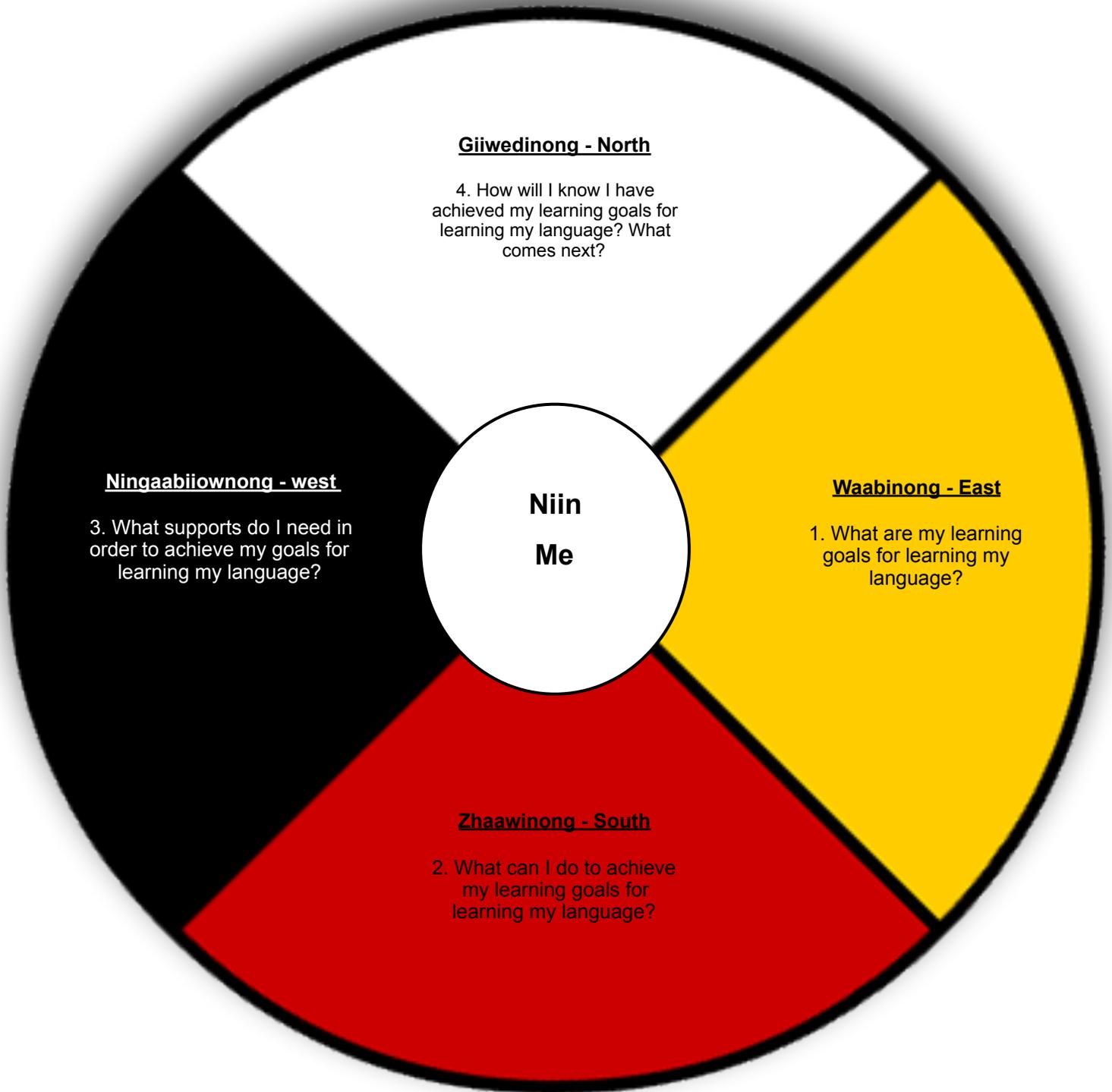
Orthography

The writing used in this document is an adaptation of the writing system developed by Charles Fiero otherwise known as the double-vowel system. Roman orthography is the primary written form for Nishnaabemwin and other Indigenous languages. The Fiero system has not yet been fully accepted as the standard system of writing, however, all Nbisiing Nishnaabemwin teachers are currently using this method.



Language Learning Planning Guide

Use the following guiding questions to help your language learning to benefit all of Nbisiing Nishnaabeg.



Nishnaabemwin Learning Tips

- 1) MINWAAZON! HAVE FUN!
- 2) Learn from someone who is fluent
- 3) Ask a Nishnaabemwin teacher
- 4) Gaan zegziken pii-nishnaabemyan! Don't be afraid when you're speaking!
- 5) Support one another by helping each other in a positive way (e.g., I really like when you speak Nishnaabemwin, I remember it being said like this..., I am so proud of you)
- 6) Set a goal and stick to it!
- 7) Attend the Nishnaabemwin language class



Enweyang - Our Sound

<u>Ojibwe consonants</u>
a, aa, b, ch, d, e, g, h, ', i, ii, j, k, m, n, o, oo, p, s, sh, t, w, y, z, zh
Unlike English there are no f, l, q, r, u, v, or x sounds in the Ojibwe language.

***Note:** that the double vowels are treated as standing for unit sounds, and are alphabetized after the corresponding single vowels. The apostrophe ' represents a glottal stop, which is a significant speech sound in Ojibwe and happens when there are two vowel sounds together. The doubled consonants (ch, sh, zh) are also treated as a single letter unit.*

Ojibwe Vowels

Short Vowel	Sound		Long Vowel	Sound
A	<u>a</u> long		AA	<u>a</u> we
I	b <u>i</u> scuit		II	gr <u>e</u> en
O	Jac <u>o</u> b		OO	r <u>o</u> se
			E	<u>e</u> lf

Nasal sounds

Nasal sounds are written as follows;

aanh	enh	iinh	oonh
------	-----	------	------



Fiero Sound Chart

	<u>A</u>	<u>AA</u>	<u>E</u>	<u>I</u>	<u>II</u>	<u>O</u>	<u>OO</u>
<u>B</u>	BA	BAA	BE	BI	BII	BO	BOO
<u>CH</u>	CHA	CHAA	CHE	CHI	CHII	CHO	CHOO
<u>D</u>	DA	DAA	DE	DI	DII	DO	DOO
<u>G</u>	GA	GAA	GE	GI	GII	GO	GOO
<u>J</u>	JA	JAA	JE	JI	JII	JO	JOO
<u>K</u>	KA	KAA	KE	KI	KII	KO	KOO
<u>M</u>	MA	MAA	ME	MI	MII	MO	MOO
<u>N</u>	NA	NAA	NE	NI	NII	NO	NOO
<u>P</u>	PA	PAA	PE	PI	PII	PO	POO
<u>S</u>	SA	SAA	SE	SI	SII	SO	SOO
<u>SH</u>	SHA	SHAA	SHE	SHI	SHII	SHO	SHOO
<u>T</u>	TA	TAA	TE	TI	TII	TO	TOO
<u>W</u>	WA	WAA	WE	WI	WII	WO	WOO
<u>Y</u>	YA	YAA	YE	YI	YII	YO	YOO
<u>Z</u>	ZA	ZAA	ZE	ZI	ZII	ZO	ZOO
<u>ZH</u>	ZHA	ZHAA	ZHE	ZHI	ZHII	ZHO	ZHOO

Audio Resource



1.0 Nbisiing Nishnaabekong Kidwinan

Nishnaabemwin kidwinan

Nbisiing Emiigaazwaad
Nbisiing emiigaazo niniwag
Nbisiing emiigaazo kwewag
Nbisiing emiigaazo shkinweg
Nbisiing emiigaazo shkiniikweg
Nbisiing Nishnaabek
Nbisiing Zaagigan
Nbisiing Zaagiging
Nbisiing Shkonganing
Nbisiing Nishnaabekong
Nbisiing Bemaadzijig
Nbisiing Debendaagziwag
Mkom
Mkomiing

Zhaaginaashiimwin kidwinan

Nipissing Warriors
Nipissing Warriors men
Nipissing Warrior women
Nipissing Warrior youth (boys)
Nipissing Warrior youth (girls)
Nipissing First Nation
Lake Nipissing
On Lake Nipissing
Nipissing Reserve
Nipissing Territory
Nipissing Peoples
Nipissing citizens
Ice
On the ice

Audio Resource



Nbisiing Emiigaazwaad Dibaajmowin - Nipissing Warriors Story

“Coming together”

Les Couchie kido: (1:22 to 2:04)

1. "Warriors" twaagewin gaa-maachsek i-pii. Kina ngii-zhaapshkaamin kinoomaagziyang, zhi-zhaayaang, chi-kinoomaadiiwgamgong. Miigo niintamwind eshkiniiggaang zhaapshkamaang kinoomaadwin. Ngii debnaamin i pkaan naadziwin, iw shkodewaaboo nake maayaak shkonganing. Mii'yow eshiwebak mji-



doodaagooyang. Ngii chi piitendmomin nwach washme maamwi wiidooktaadyaang ketin. Gdaa-shki nbikwen shpiming nake piitendman twaageyan maa "Warriors" twaagewin.

The Warriors were part of what was coming together at the time. We were all graduating from high school, we were going to college, we were probably the first generation that was doing that, and so that was happening. I think we also reached the apex of dysfunction in terms of alcohol in the communities and all of the stuff that comes on when you're oppressed by the mainstream society. So it certainly pushed us quicker and it gave us a sense of unity that perhaps wasn't in other communities, and a sense of pride. I think you could hold your head up high saying that you're hockey team was the Warriors.

John Sawyer kido: (2:15 to 2:48)

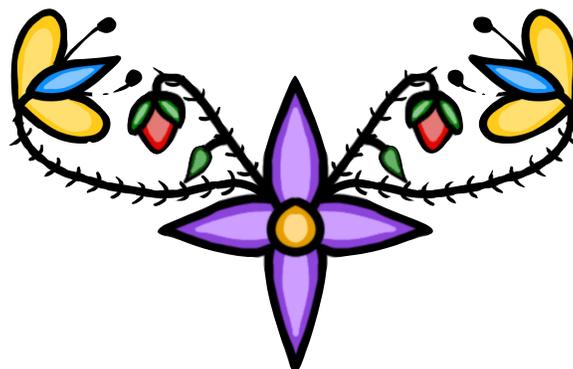
2. Bebezhik etwaaged maa pkaan gii-nankii. Gaan kina naasaab ngii nankiisiimin. Naanind gii-biindgewebaanaawaa, naamind gii-nokiiwag. Ngii-yaawaanaanig nooch epiitziwaad, eshkiniigwaad, nooch enigniwaad, nooch go etwaagewaad. Gaan aanwi NHL twaageniniing gii zhinaagzisiwak, booch go kina gii-wiidooktaadwak. Gwi yeksid wiya, pkaan wiya gii-wiidookaazo. (2:14 to 2:48)

Each player in the team had a role. We weren't all the same. Some were scorers', some were workers. We had older players, we had skinny little players, we had all variety of players, they didn't have that NHL stature of what a hockey player should look like. But with the ability, and everybody backed up each other. There was no holes. When there was a weakness, there was somebody there.

John Sawyer kido: (6:55 to 7:07)

3. Pii gii-bi-biingebzoyaang maa mkwamiing geget kina gi gaa-bi-waamjigejig, gii-yamgwaashniwag chi-naanoodaagziwag. (6:55 to 7:07)

When you came on the ice, the fans were all hyped up. So it hyped you up. There was no problem getting into the game. When you scored, they all jumped up and cheered.



Les Couchie kido: (7:08 to 7:15)

4. Gaa bi-gnawaabmigyaang mii washme ketin gii-twaageyaang waa-nji zhichgeyaang.

It was because of our fans that we survived, it was because of our fans that we played so hard. We felt a commitment to it.

Muriel Sawyer kido: (8:49 to 9:17)

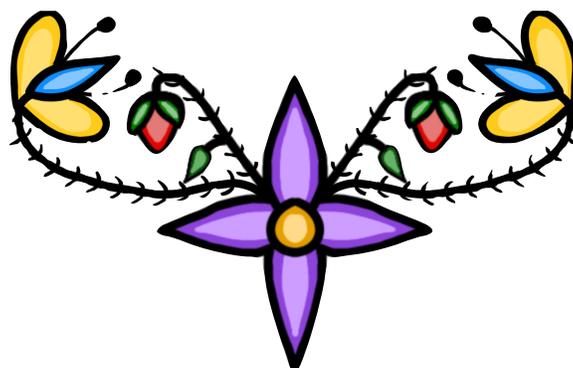
5. Kina maamwi ngii-bi-zhaamin. Mi-biindgeyaanidyaang ngii-gchi-nendzimin i Nishnaabewyaang. Gaa-ngii-paamendziimin nooj nigooyaang Nishnaabewyaang. Ngii-chi-mshkawendmomin ezhi yaawyaang. Miidash maa Zhaagnaashiikaang aabjitooyaang i enweyaang.

We came together as a group. So it's almost like you're coming in here asserting your identity, asserting your skill level, asserting your talent. And the pride, and not thinking about those racist comments. But that seemed to empower our fans and who we were. Here we are speaking our language in a public facility, in a non-native facility. Using our language very freely, and not looking around to see if it's ok. It's very empowering!

Gimaa Scott McLeod kido: (18:55 to 19:27)

6. Homemakers gii-zhinkaandiwak Warriors gii zhiayaawak goge wiinwaa. Wiin waa pane gii-maanjichkewak, gii-jiibaakwewak i-nakeyii. Minwa gii shkigwaaswag. Kina gego ji mnwakmigaak. Gii-gchi-piidenmig-gaaswak e-nankiiwaat wiidookaagewaata ge wiinwaa go dayanaawaa ge dbaajmowaata, naasaab go Warriors.

They call themselves the Homemakers, but they were Warriors nonetheless. And they were instrumental in doing a lot of these community events where they would get together and they would cook and do the crafts and do the baking and all that stuff so that the community could enjoy events like this. And it was something that was very well appreciated and you know it's another part of our history, just as much as the Warriors.





Coloring Page



**NBISIING
EMIIGAAZWAAD**



1.1 Verbs

Nishnaabemwin kidwinan

Biindgewebaan

Biindigewebang

Gii-biingewebaan

Pkiteyan

Zhebzo

Zheyaa-boono

Ntaa-miwebnige

Kbaakogaazo

Zhaaginaashiimwin kidwinan

S/he scores

S/he is shooting it in

S/he shot it in (scored)

S/he shoots

S/he is skating backwards

S/he is skating (gliding) backwards

Stick handling

S/he gets a penalty

Audio Resource



Nbisiing Emiigaazwaad Dibaajmowin - Nipissing Warriors Story

“The Fans”

John Sawyer kido: (6:55 to 7:07)

1. Pii gii-bi-biingebzoyaang maa mkwamiing kina gi gaa-bi-waamjigejig, gii-yamgwaashniwag chi-naanoodaagziwag.

When you came on the ice, the fans were all hyped up. So it hyped you up. There was no problem getting into the game. When you scored, they all jumped up and cheered.



Les Couchie kido: (7:07 to 7:15)

2. Gaa bi-gnawaabmigyaaang mii washme ketin gii-twaageyaang waa-nji zhichgeyaang.

It was because of our fans that we survived, it was because of our fans that we played so hard. We felt a commitment to it.

Frank Couchie kido: (7:16 to 7:43)

3. Gii-maanebniig gaa-bi-gnwaamjigewaapan. Gii-gchi-nendaagwat. Eshkamgo gii-kenmigoomin. Gii mooshne zhooshkwaadegamik maa Sturgeon enso-dbikak twaageyaang. Gii-taamgwewdamook washme go play offwang. Gii-maa miigaadwag gi-e-bi-gnawaamdawaad twaageyaang.

This arena has never seen the crowds that they used to bring. It was pretty amazing. We started to play and we starting getting recognized. It was full every night when we used to play here in Sturgeon. Oh yeah, it was loud and rowdy, you get a shiver every once and awhile. Especially in playoffs it was rough. Fans would be fighting in the stands.

Charley Herbert kido: (7:45 to 7:56)

4. Pii'w-zhaayan Warriors twaagewaad ni-bi-biingeyan taam gwewedamoog daa gii-nendam go miigaading.

When you got to go to a Warriors game, you were entering into a charged atmosphere. There were times where you would almost think there was some kind of civil war going on, for a lack of a better way to say it.

John Sawyer kido: (8:16 to 8:48)

5. Giishpin wiya gegoo goyaang da nishnaabemnaanig wiidookaagnaang. Kina maamwi eyaayaang enji-kidyaan. Kina gii-nenmook twaagwak go ge wiinwaa. Gaan gegoo naaken gi-ndoo-zhooshkwaadeniniimak. Wiinwaa ketin go gii-giikaandwag washme go maa mkwamiing. Naangodnong ngii-nwaabmaanaanig ezhiivaad gi-ebi-nwaamjigewaad.

If somebody took a shot at our team, our fans came to our defense. And that's why I say it was all-inclusive. That even the fans felt "I'm part of that team". "Don't you talk about my team". There were some real heated exchanges with the fans,



more than on the ice. Because sometimes we stood by and watched the functions that were going on in the crowds.



MOWEBIGE KIDWINAN

Q	W	E	R	B	I	I	N	D	G	E	W	E	B	A	A	N	T	Y	U
I	O	P	A	S	D	F	G	H	J	K	L	Z	X	C	V	B	N	M	L
K	J	H	G	F	D	S	A	O	I	U	Y	T	R	E	W	Q	N	H	Y
M	J	Y	L	K	U	I	O	V	B	N	N	X	D	T	R	F	B	V	N
K	B	A	A	K	O	G	A	A	Z	O	M	N	B	V	C	X	P	X	C
Z	D	R	G	N	K	O	P	O	O	I	J	N	U	H	B	Y	K	T	F
R	D	X	E	S	W	A	Q	B	J	H	G	B	N	M	L	R	I	O	P
N	Y	T	R	E	W	Q	A	A	S	D	F	G	H	J	K	L	T	L	K
G	F	D	S	A	T	A	T	R	E	W	Q	Y	U	I	O	P	E	O	L
X	X	U	I	O	Y	I	J	L	M	N	J	I	O	P	Y	V	Y	R	G
W	R	F	T	E	H	I	K	O	I	J	U	N	H	B	G	V	A	C	F
N	J	H	H	G	B	I	I	N	D	I	G	E	W	E	B	A	N	G	O
U	I	Z	L	M	K	N	J	B	H	C	G	X	F	Z	F	B	D	M	N
P	L	H	I	J	U	H	Y	G	T	Q	A	W	S	E	D	R	F	T	G
T	Y	E	H	Y	J	U	J	I	K	O	L	P	J	M	H	N	G	B	F
D	C	B	S	X	A	Q	G	T	H	Y	B	N	V	B	C	M	X	L	H
O	P	I	P	U	T	Y	R	E	W	K	L	W	N	G	V	C	E	W	S
C	Y	O	O	L	O	P	N	T	A	A	M	I	W	E	B	N	I	G	E

Biindgewebaan

Biindigewebang

Pkiteyan

Zhebzo

Zheyaaboono

Ntaamiwebnige

Kbaakogaazo



1.2 Nouns

Nishnaabemwin kidwinan

Bemwbnang

Engaabtood

Ekandood

Eniigaangaabwid

Enaanaawigaabwid

Dkawaamjige

Zhigaabwin

Zhooshkwaade-mshkimod

Mowebjigaans

Biindgewebnigan-sabii

Zhaaginaashiimwin kidwinan

Puck handling

Goaltender

Defense

Forward

Center

Referee

Face off stance

Hockey Bag

Hockey puck

Hockey net

Audio





1.3 Equipment

Nishnaabemwin kidwinan

Kanigaandib-wiikwaan

Doon kwanjgan

Zhooshkwaade-naapkaagan

Dimaagni-biitoosjigan

Dooskwan biitoosjigan

Zhooshkwaade-mjikaawnag

Bmowebaganaatig

Zhooshkwaade-nakbessaagan

Kaadanbiit oosjigan(an)

Zhignan

Mkizineyaab(iin)

Zhooshkwaadaagnag

Zhooshwaade bagwayaan

Zhaaginaashiimwin kidwinan

Helmet

Mouth Guard

Neck Guard

Shoulder pads

Elbow Pads

Gloves

Stick

Pants

Shin pad(s)

Socks

Lace(s)

Skates

Hockey Jersey

Audio resource



Nbisiing Emiigaazwaad Dibaajmowin - Nipissing Warriors Story

“To be a Nbisiing Emiigaazwaad”

Melvin McLeod: (24:04 to 25:27)

1. Ndoogwiizwenzwinaaban i-pii. Ndoog- twaage-naaban gwajiing enzhi zhooshkwaadeng. Mii-gaanenmaan gii-gaashiiyaang ji-wiiji tawangdwa ge Warrior's. Ngii-kendaamin Warrior wiyang mii enji-twaageyaang ndinwendaagninanig mikwendmaangidwa mina kina wiyaak maa shkonganing Nibisiing, naa? Miisko pane gaa nendmaang enso zhooshkwaadeyaang



Nipissing. Noongom ge eshkiniigwaat ji kinoomangindwaa ketin ji-zhooshjkwaadewaata. Bekish ge ji-damnowaat. Nwaj gii- ni- piitziwaad kwejaanaanik nwach ketin ji-twaagewaad dbishgoo go Warriors nakeyiinh. Chi-gegoo goyi Little NHL, chi-gegoo goyi maanjidwaat kina nishnaabeg maa Ontario. Taamgo mchaa goyi All Ontario twaagewaata. Min-wendaagwat goki zhaayan enso-dboon kenmaan gaa zhi shkitooyang

My time as a Warrior? Well, I started when I was a little kid actually, playing on outdoor rinks. That was basically our goal when we were kids was to play with the Nipissing Warrior team, the adult team. We knew being a Warrior meant you play for your family, you play for your cousins, you play for all the people from your reserve, right? So we always grew up with that mentality, so every time we stepped on the ice it was "you're playing for Nipissing". With these young guys, what we're trying to do is just teach them the work ethic to play hard, but most importantly is to have fun at this level here. Once they get older, we try to get them into the competitive mode where we try to motivate them to play with that tenacity that Nipissing Warriors play with. We start them off young and we just kind of mold them into Nipissing Warrior hockey players. The purpose of this, Little NHL, it's a phenomenal... that's the purpose right there! It's a phenomenal gathering for all First Nations in Ontario, like it's a huge tournament. It's about going back and feeling good about what you accomplished at this tournament.

Dave Shawana: (25:30 to 25:52)

2. Enji twaageng gdoo-ni-kendan Kendmowin, Mnonidoodwin, minwa Piitendmowin. Nini-wiibniik gi Warriors gyat, noongom dash naanind gi ooshenhwaan e twagenid. Ndan wendmaak ji-kenmowaata gaa bi zhiseg gewiinwaa.

The principles of this tournament are education, sportsmanship, respect, and it comes out in the sport. The Warriors back in the day were an adult team, but you can see some of these kids today are grandchildren or even they're representative of that generation, so it's nice to see that we'll continue the legacy that they carry. So it's a continuation, I want them to make sure that they know who they represent, their community, themselves, their family, you know, and hockey itself.



Jason Laronde: (25:53 to 26:12)

3. Mii dash i enji zhiwebak noongom, kina go naagdawendiyok pii-twaageyeg. Maamwi gdo twaagemin, wiidooktaadyok.
This is what its all about. ?????? today, you go out on that ice, everybody's got each others back out there, alright? We're a team, back each other out there.

Jason Laronde: (26:14 to 26:41)

4. Rick Sawyer ban gii-mzinbiyaan i-Warrior mzinbiigan. Kina wiidooktaadyang miisko yi-ezhi-kendmang ektoomgak i mzinbiigan. Mii yi gaa-binaadziyang waabmangwaa gi-mbzinchignag kina go-gdoo mkwendamin gaa-bi-zhiwebak. Kina go kwaabmaak gi-ktanwendaagnimag.

Rick Sawyer did that Warrior logo and we let them know that that means family, and that everyone's got each other back, so that's what that Warrior logo means to us. If you look at our history, you look at past photos, you look at all those things, families come out to those events and the history of our generation expresses that. You know, you look at those photos and you can count all the families in the crowds, so that's what it's about, it's about family.

Darrell McLeod: (26:42 to 27:31)

5. Noongom eyaawaad maa, gna-waamjigewak enj-baayang wiinwaa. Gaan go eta giin niijaanis, kina go wiyani niijaansiwaan. Chi-nendaagwat enjibaayan. Ngii naa gda-waabmaag gi ji-kendmowaat Nipissing Warriors zhichgewin. Twena daa gikendaanaawaa nake geshi-pkinaagewaad miigo yi gezhi zoongenman. Chi-nendaagwat twaageng i biiskaman Nipissing biiskowaagan. Kina gndinwendaagnak enchiwaat gmikwenmaak twaageyan. Chi-nendaagwad go Nipissing njibaayan.

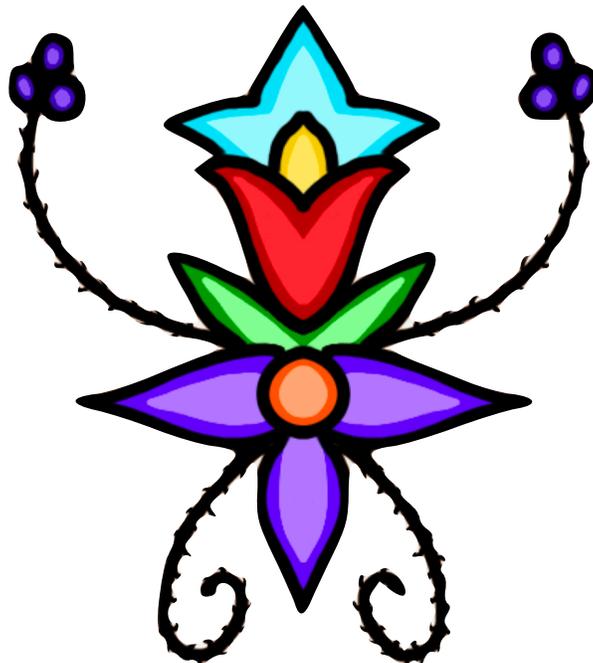
Some of these people here today are just watching their community. You know its not just about your own kid, its about everybody's kid. The pride of your community is there. I became a coach because I want to teach them what Nipissing Warriors is all about. They need to know what it takes to win as a Nipissing Warrior, your heart needs to beat that way. You know you're playing for the pride of this jersey, you're playing for your family members, your cousins, your brothers, your sisters, your aunties, your uncles; you're playing for the pride of Nipissing.



John Sawyer: (28:46 to 29:55)

6. Mnikwendmaan ko Warrior-wiyaan ndoo-mshkawendam. Kina wiya ji debwetaag, zhaawenmigyan minwa wii-dookwenmigyan. Wewena ji-twaageyan. Wewena go nankiin. Baamaapii go wiikaa ngii-kendaan gaa ndizyaan. Wewena go kina twena ngii- zhayaamin maa enji-baayaan. Kina go wiya gii-gnawaabmignaan ezhayaayaang nishnaabewyaang. Gaan go nooj ji-zhayaaswaang. Giishpin eta giin mji-zhayaayan kina go gegoo nise. Mii dash gna-waabmadwaa gi-Warriors gaa zhi-webziwaad naasaab i ezhi bmaadzing mii naasaab i. Pane go ka nendaan i, wewena e-zhi-yaaw-yan minwa ezhi-gna waabmigoyan ji-miigshkaak i.

Being a Warrior built character, now that I look back. To have somebody that trusted you, believed in you, and backed you. Just go do your job, do it really good. It was years later that I recognized what I had gained from that experience. We had to conduct ourselves that was respectful to the community, along with the team. And we represented a whole nation of people, not to go out and act as an individual. When you act as an individual, your team loses, your nation loses. So when you look at the Warriors experience and life experience, they're the same. You have to always keep that in mind, who you are and who you represent, to come together.



Picture to text

Label the equipment by writing out the correct word on the right hand side of the chart for the picture provided.





Nbisiing Emiigaazwaad Zhooshkwaade Bagwayaan

(Nipissing Warriors Hockey Jersey)



1.4 Game Conversations

Nishnaabemwin kidwinan

Ngii-pkinaagemin
Ngii-pkinaagoomin
Gii-pkinaage na?
Zhooshkwaadegamik
Zhooshkwaadegamong
Aandi ezhaayan?
Ndizhaa
Ndizhaa zhooshkwaadegamong
Aandi mnik ezhi-niigaaniiwaad?
Wenen epkinaaget?
Nbisiing niigaaniiwak
Wenen gaa-biindgewebaan?
Ted gii-biindgewebaan
Gaan Ted gii-biindgewebaziin
Gii-waabmish na?
Enhenh, gii-waabmin biindgewebamang
Kaa, gii-waabmisnoon

Zhaaginaashiimwin kidwinan

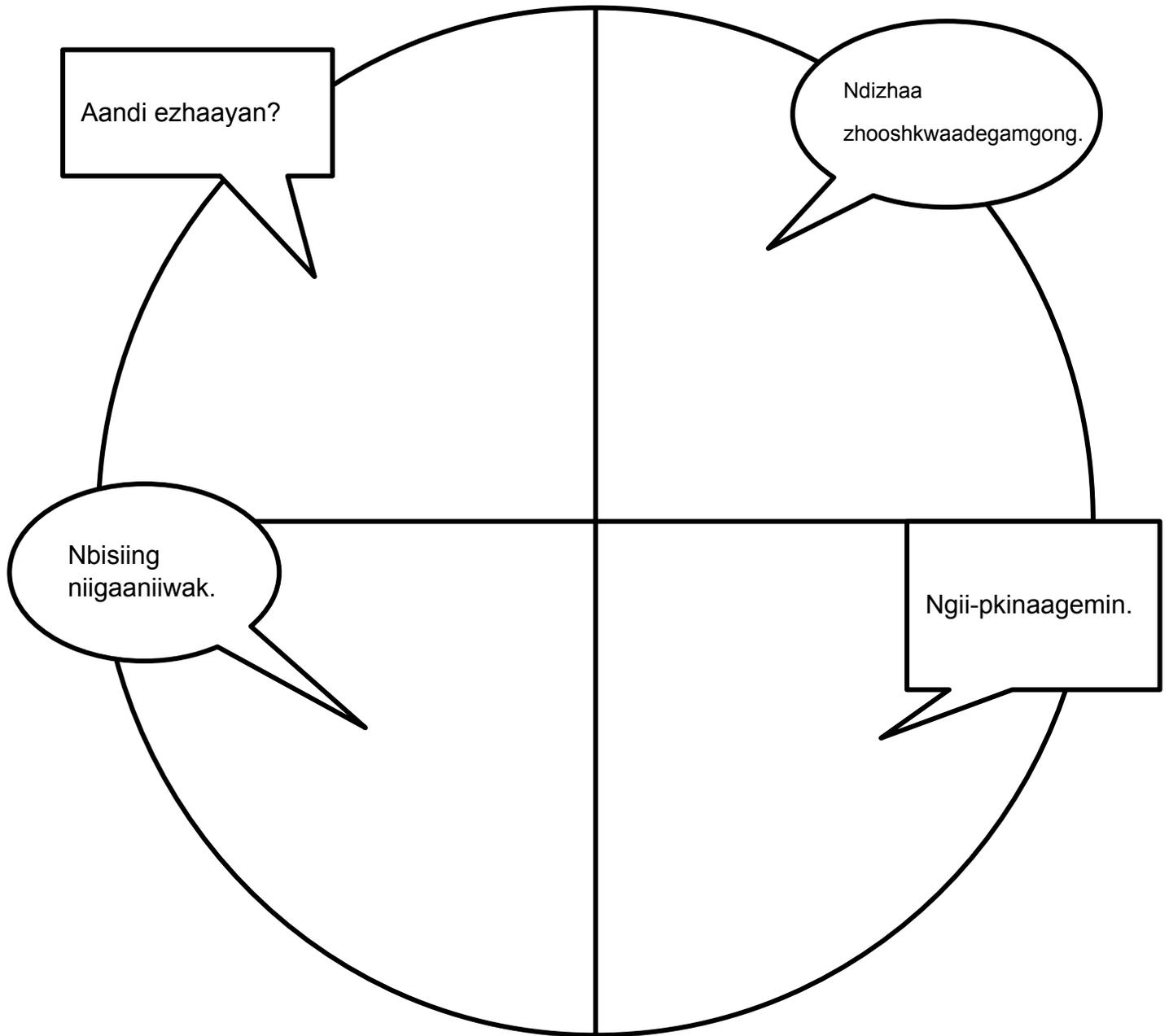
We won
We lost
Did you win?
Arena
To the arena/In the arena/at the arena
Where are you going?
I am going...
I am going to the arena
What is the score?
Who is winning?
Nipissing is winning
Who scored?
Ted scored
No, Ted did not score.
Did you see me?
Yes, I seen you score
No, I did not see you

Audio resource



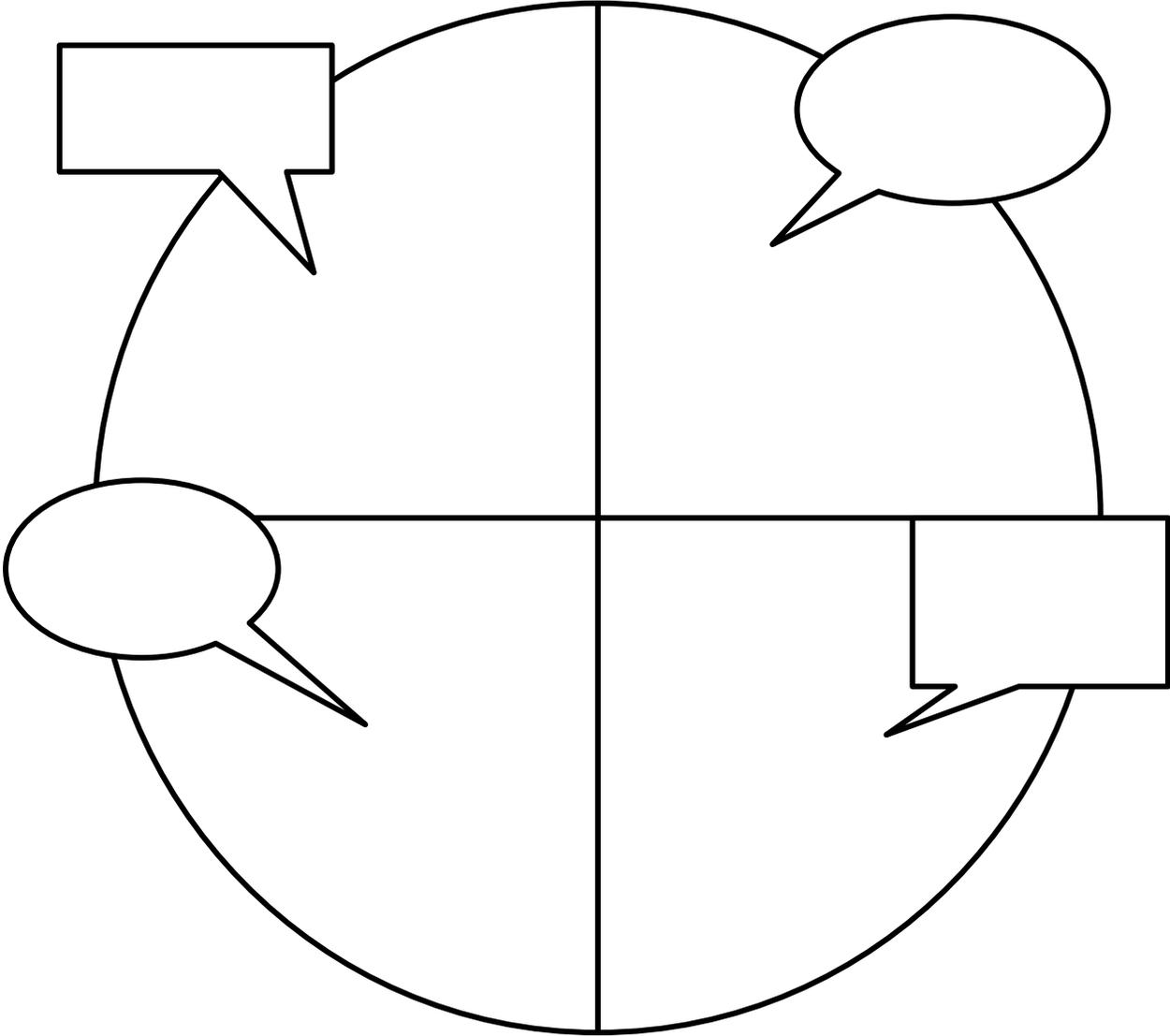
Comic Strip

Draw pictures to bring this comic to life.



Comic Strip

Using vocabulary from 1.4 Game Conversations create your own comic strip and include drawings to bring your comic to life.



1.5 Commands

Nishnaabemwin kidwinan

Biiskawaag zhooshkwaadaagnag
Dkopni zhooshkwaadaagnak
Bminaashkawi
Aagooshkwaa
Ngaaptoon
Gaaweban
Maajiidoon
Zhiwebnan
Zhiwebnamaa
Bi-zhiwebnan
Pkiteyan
Zhooshkwaaden
Ketin zhooshkwaaden
Wewiip
Ketin kwejtoon
Pkinwi

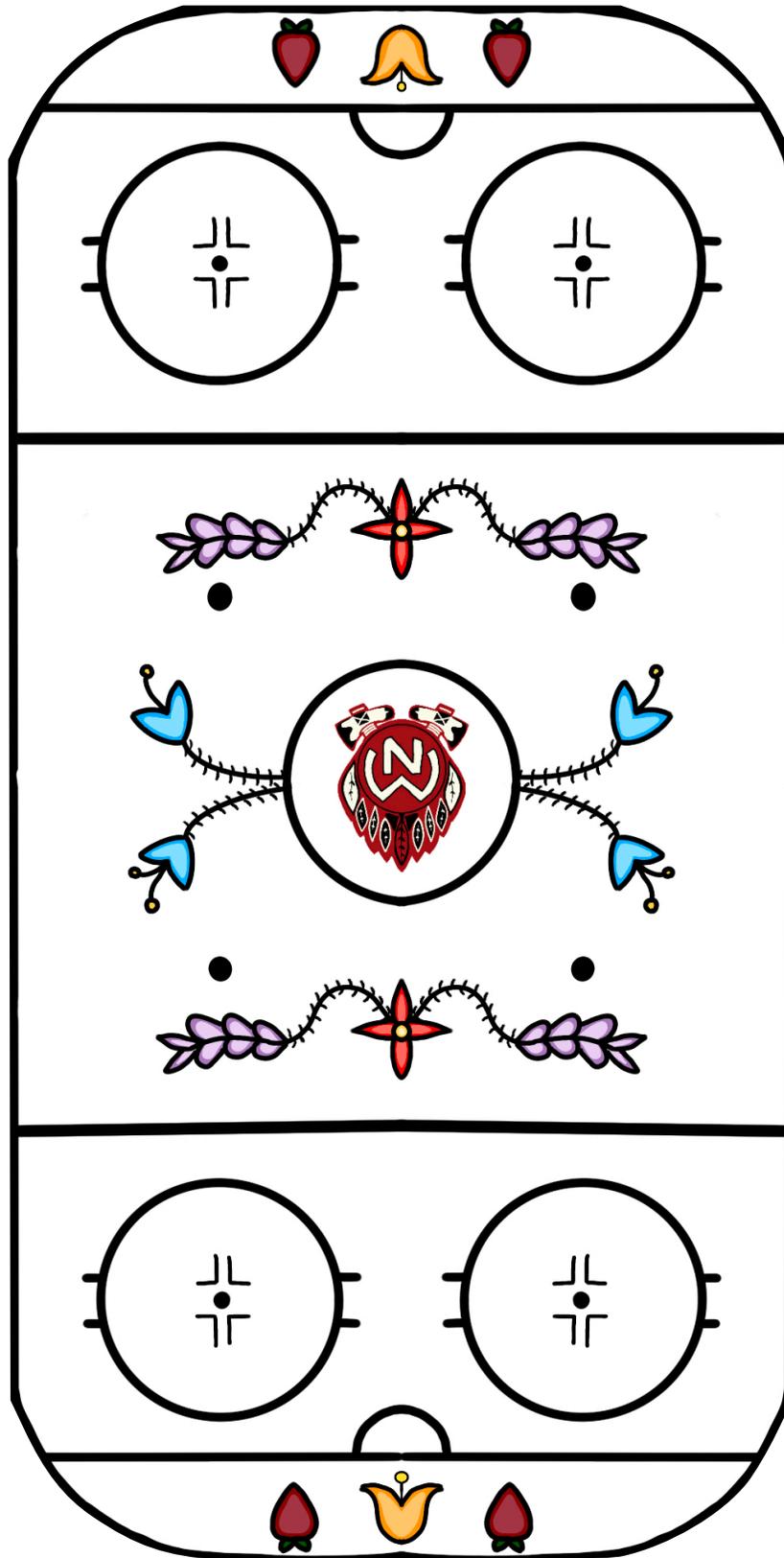
Zhaaginaashiimwin kidwinan

Put your skates on
Tie your skates
Chase him/her
Block him/her
Stop it
Stop it
Take it away/to the other side
Pass it
Pass it to him/her
Pass it to me
Shoot
Skate!
Skate fast/hard
Hurry
Try hard
Defeat him/her

Audio resource



ZHOOSHKWAADEGAMIK



Glossary

A

Aagooshkwaa

Aandi mnik ezhi-niigaaniiwaad?

Block him/her

What is the score?

B

Bemwbnang

Biindgewebnigan-sabii

Biiskawaag zhooshkwaadaagnag

Bmowebaganaatig

Bminaashkawi

Bi-zhiwebnan

Puck handling

Hockey net

Put your skates on

Stick

Chase him/her

Pass it to me

D

Dimaagni-biitoosjigan

Dkawaamjige

Dkopni zhooshkwaadaagnak

Doon kwanjgan

Dooskwan biitoosjigan

Shoulder pads

Referee

Tie your skates

Mouth Guard

Elbow Pads

E

Ekandood

Enaanaawigaabwid

Engaabtood

Enhenh, gii-waabmin biindgewebamang

Eniigaangaabwid

Defense

Center

Goaltender

Yes, I seen you score

Forward

G

Gaan Ted gii-biindgewebaziin

Gaaweban

Gii-waabmish na?

No, Ted did not score.

Stop it

Did you see me?

Kaa, gii-waabmisnoon

Kaadanbiit oosjigan(an)

Kanigaandib-wiikwaan

Ketin zhooshkwaaden

No, I did not see you

Shin pad(s)

Helmet

Skate fast/hard



Ketin kwejtoon

L

M

Maajiidoon

Mkwam

Mkomiing

Mkizineyaab(iin)

Mowebjigaans

N

Nbisiing Bemaadzijig

Nbisiing Debendaagziwag

Nbisiing Emiigaazo kwewag

Nbisiing Emiigaazo niniwag

Nbisiing Emiigaazwaad

Nbisiing niigaaniiwak

Nbisiing Nishnaabek

Nbisiing Nishnaabekong

Nbisiing Shkongan

Nbisiing Zaagigan

Nbisiing Zaagiging

Ndizhaa

Ndizhaa zhooshkwaadegamgong

Ngaaptoon

Ngii-pkinaagemin

Ngii-pkinaagoomin

P

Pkinwi

Pkiteyan

T

Ted gii-biindgewebaan

W

Wenen epkinaaget?

Try hard

Take it away/to the other side

Ice

On the ice

Lace(s)

Hockey puck

Nipissing People's

Nipissing citizen

Nipissing Warrior women

Nipissing Warriors men

Nipissing Warriors

Nipissing is winning

Nipissing First Nation

Nipissing Territory

Nipissing Reserve

Lake Nipissing

On Lake Nipissing

I am going...

I am going to the arena

Stop it

We won

We lost

Defeat him/her

Shoot

Ted scored

Who is winning?



Wenen gaa-biindgewebaan?
Wewiip

Z

Zhigaabwin
Zhignan
Zhiwebnan
Zhiwebnamaa
Zhooshkwaadaagnag
Zhooshkwaadegamik
Zhooshkwaadegamong
Zhooshkwaaden
Zhooshkwaade-mjikaawnag
Zhooshkwaade-mshkimod
Zhooshkwaade-naapkaagan
Zhooshkwaade-nakbeshagan

Who scored?
Hurry

Face off stance
Socks
Pass it
Pass it to him/her
Skates
Arena
To the arena/In the arena/at the arena
Skate!
Gloves
Hockey Bag
Neck Guard
Pants

